

## SWING REST MODE - ENERGY TEST APPARECCHIO DI SEGNALAZIONE SIGNALLING LUMINAIRE

MADE IN ITALY



IP30



EN 60598-1 EN 60598-2-22  
UNI EN 1838 2002/95/CE RoHS  
C o m p l i a n t

230 Vac - 50 Hz

### I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

### UK INSTALLATION AND USE INSTRUCTIONS

#### CARATTERISTICHE GENERALI:

- Led spia verde per presenza rete.
- Led spia rosso per segnalazione anomalie solo modelli -ABRT
- Funzionamento con batterie ricaricabili al Ni-Cd.
- Dispositivo di ricarica delle batterie a corrente costante.
- Dispositivo di protezione contro la scarica eccessiva della batteria.
- Possibilità di messa in stato di riposo tramite il comando remoto Commander (opzionale).
- Corpo in materiale plastico conforme alle normative vigenti.
- Classe di isolamento I

#### BATTERIE:

Sostituire la batteria ogni quattro anni o quando l'autonomia non è più quella nominale. Il tipo di batteria e la data di produzione sono indicati con una marcatura sulla batteria (Fig.1). Inoltre c'è uno spazio da compilare a cura dell'installatore con la data di entrata in funzione.

**Attenzione: Le batterie al Ni-Cd e Ni-MH sono inizialmente scariche, la prima ricarica deve durare almeno 48h.**

#### FUNZIONI DI TEST, SOLO PER MODELLI ENERGY TEST -ABRT

- La lampada esegue due tipi di test temporizzati: il test funzionale e il test di autonomia. I test funzionale e di autonomia possono essere effettuati anche manualmente con il Commander quando la batteria è in ricarica di mantenimento. Durante il tempo di attesa il led verde lampeggia per segnalare che la lampada sta aspettando di potere compiere i test.

**Test funzionale:** viene effettuato ogni 15 giorni e consiste nell'accensione della sorgente luminosa a led per una durata di 20 secondi. Per attivare il test funzionale manuale premere una volta il Commander ON (effettuare una pressione breve della durata non superiore a 2 secondi)

**Test di autonomia:** viene effettuato ogni 90 giorni e consiste nella completa scarica della batteria. Per far partire il test di autonomia premere una volta il Commander ON (effettuare una pressione lunga della durata non inferiore a 10 secondi).

**Disabilitazione dei test:** tutti i test temporizzati possono essere inibiti tramite la pressione di un tasto del Commander OFF, ad una seconda pressione del tasto ON i test temporizzati verranno riabilitati.

#### GENERAL CHARACTERISTICS:

- Indicator green Led for the presence of the power supply.
- Indicator red Led for the warnings signalings, only for -ABRT models.
- Operation with rechargeable Ni-Cd.
- Constant current electronic device for the charge of the battery.
- Electrical protection device for the excessive discharge of battery.
- Possibility to be put in the stand-by mode by remote control Commander (optional)
- Plastic body in accordance with the rules in force.
- Insulating Class I

#### BATTERIES:

It is recommended to substitute each battery every four years or when the nominal autonomy is not guaranteed. The model and the date of production of the battery are written on it. Fill the field with the date of the first starting (Fig.1).

**Warning: The Ni-Cd and Ni-MH batteries are sold uncharged: the first charge must be 48h long.**

#### TEST FUNCTIONS, ONLY FOR SELF TEST MODELS - ABRT

-The lamp makes two types of deliberate time tests: the functional test and the duration test. The functional test and the duration test can be made also in the manual way with the use of the Commander in the normal charge mode. In the time of waiting the green led flashes to indicate that the lamp is waiting for the test.

**The functional test:** is done every 15 days and consists in the lighting of the led source for a duration of 20 seconds. To start the manual functional test push one time the Commander ON (make a short push no more than 10 seconds)

**The duration test:** is done every 90 days and consists in the complete discharge of the battery. To start the duration test push one time the Commander ON (make a long push no less than 5 seconds).

**Disabling of the tests:** all deliberate time tests can be disabled with a pushing of the button of Commander OFF, with a second pushing of the Commander ON deliberate time tests will be enabled.

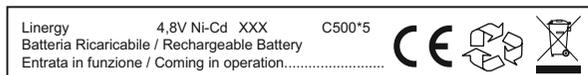


fig.1

### SEGNALETICA LED / LED SIGNALLING

VERDE ACCESO FISSO / GREEN ON	PRESENZA RETE, NESSUNA ANOMALIA MAINS SUPPLY ON, NO WARNING
VERDE SPENTO / GREEN OFF	BATTERIA STATUS / BATTERIA DISCONNESSA BATTERY STATUS / BATTERY NOT CONNECT
VERDE LAMPEGGIANTE / GREEN FLASHING	TEST IN CORSO / TEST IN PROGRESS
ROSSO LAMPEGGIANTE LENTO / RED SLOW FLASHING	TEST DISABILITATI, LAMPADA INIBITA TEST DISABLED, INHIBIT LUMINAIRE
ROSSO LAMPEGGIANTE VELOCE / RED FAST FLASHING	GUASTO BATTERIA BATTERY FAULT
ROSSO ACCESO FISSO / RED ON	ANOMALIA LAMPADA WARNING LUMINAIRE

### MODELLI REST MODE / REST MODE MODELS

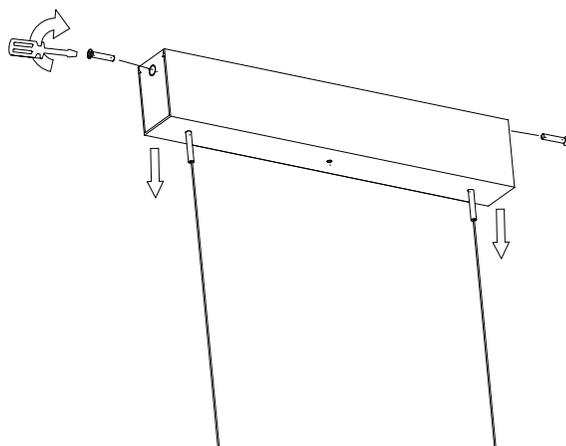
COD. INCASSO RECESSED	COD. PLAFONE SURFACE	TIPO TYPE	AUTON. DURATION	BATTERIA BATTERY	DISTANZA DISTANCE	RICARICA RECHARGE
SU30N10AGR	SW30N10AGR	SA-M	1 h	Ni-Cd 4,8V 0,5Ah	30m	12 h
SU30N30AGR	SW30N30AGR	SA-M	3 h	Ni-Cd 4,8V 0,5Ah	30m	12 h

### MODELLI ENERGY TEST / SELF TEST MODELS

COD. INCASSO RECESSED	COD. PLAFONE SURFACE	TIPO TYPE	AUTON. DURATION	BATTERIA BATTERY	DISTANZA DISTANCE	RICARICA RECHARGE
SU30N10AGRT	SW30N10AGRT	SA-M	1 h	Ni-Cd 4,8V 0,5Ah	30 m	12 h
SU30N30AGRT	SW30N30AGRT	SA-M	3 h	Ni-Cd 4,8V 0,5Ah	30 m	12 h

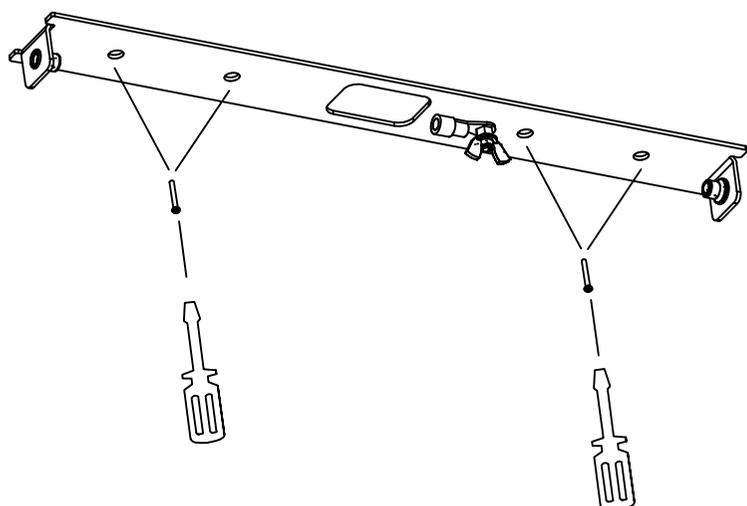
## **PER APRIRE IL PRODOTTO / OPEN THE FITTING**

1. SVITARE LA VITE PER APRIRE  
IL PRODOTTO  
*UNSCREW THE SCREW TO OPEN THE PRODUCT*

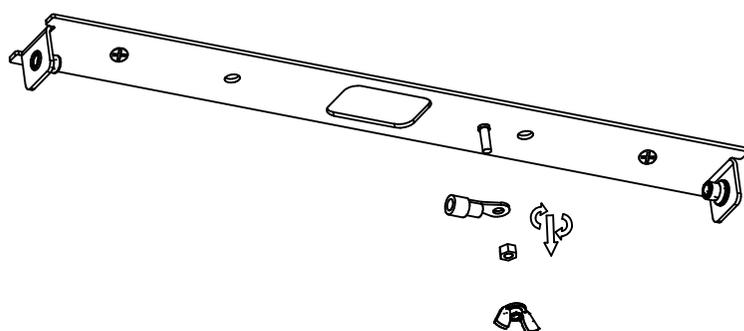


## **PROCEDURA DI INSTALLAZIONE A SOFFITTO / CEILING INSTALLATION PROCEDURE**

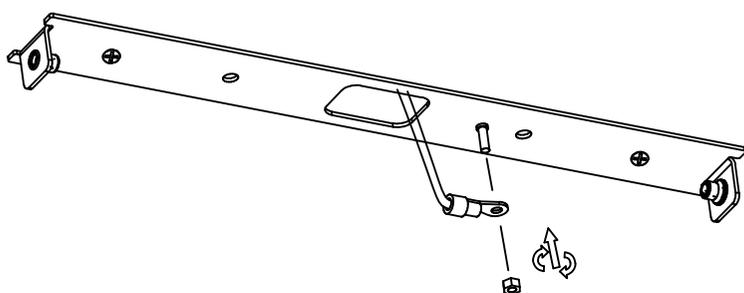
2. FISSARE IL COPERCHIO AL SOFFITTO  
*FIX THE COVER TO THE CEILING*



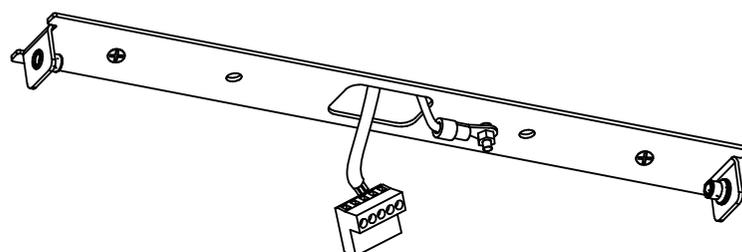
3. AVVITARE IL FASTON ALLA COLONNINA  
*SCREW THE FASTON TERMINAL TO THE COLUMN*



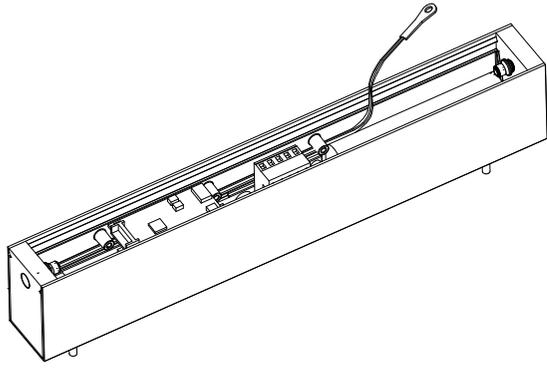
- 3a. SVITARE LA VITE E  
CRIMPARE IL FILO GIALLO-VERDE  
*UNSCREW THE SCREW AND  
CRIMP THE EARTH'S CABLE*



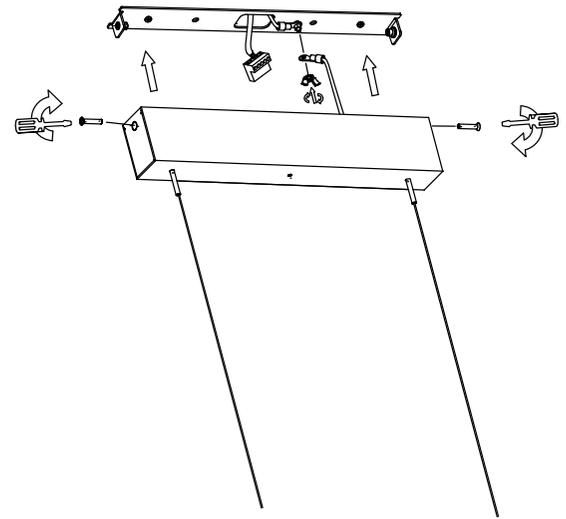
- 3b. FAR PASSARE IL CAVO ELETTRICO  
E AVVITARLO ALLA MORSETTIERA  
*PUT THE ELECTRICAL CABLE INTO THE  
TERMINAL BLOCK*



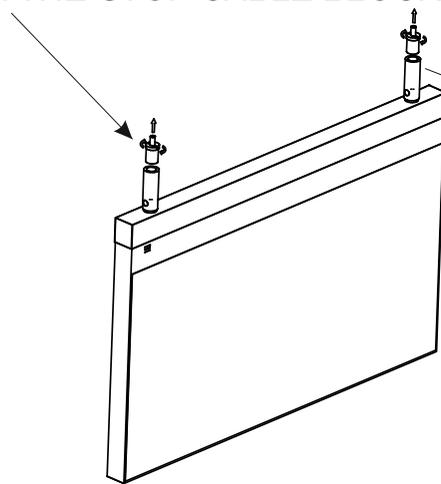
**4. PRELEVARE IL CAVO GIALLO-VERDE DALLA SCOCCA**  
*TAKE THE EARTH'S CABLE FROM THE CASE*



**5. FISSARE IL CAVO GIALLO-VERDE DEL CONTENITORE**  
*AL CAVO DELLA STAFFA*  
**FIX THE EARTH'S CABLE FROM THE CASE TO**  
*THE CABLE OF THE STIRRUPS*

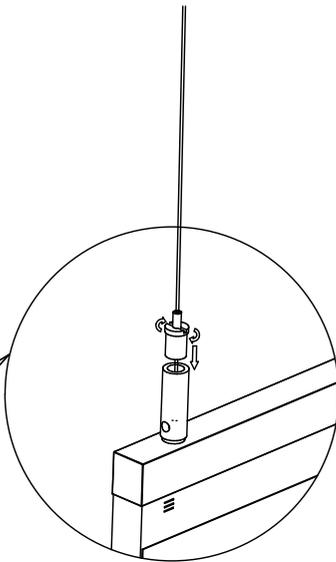


**6. FISSARE I MORSETTI SERRA CAVO**  
*FIX THE STOP CABLE BLOCKS*

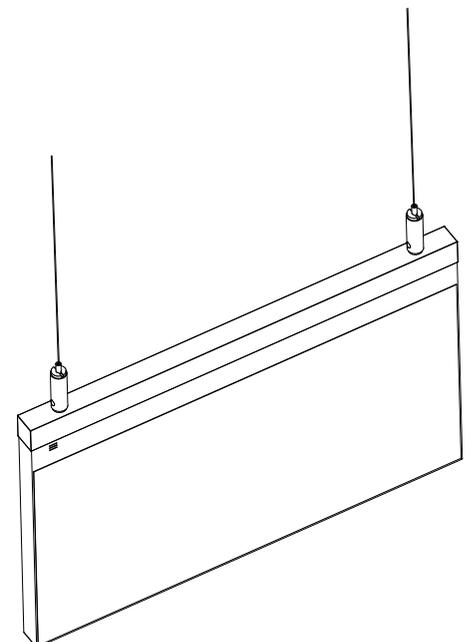
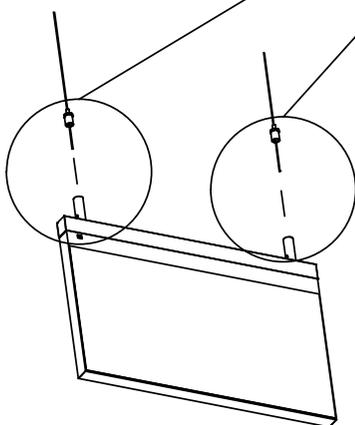


**6a. NON SVITARE I BILANCIERI**  
*DO NOT UNSCREW THE ROCKERS*

**6B. PARTICOLARE**  
*PARTICULAR*



**6c. RISULTATO FINITO CON MORSETTI E BILANCIERI**  
*FINAL RESULT WITH BLOCKS AND ROCKERS*



# COLLEGAMENTI ELETTRICI - INIBIZIONE

## ELECTRICAL CONNECTIONS - INHIBITION

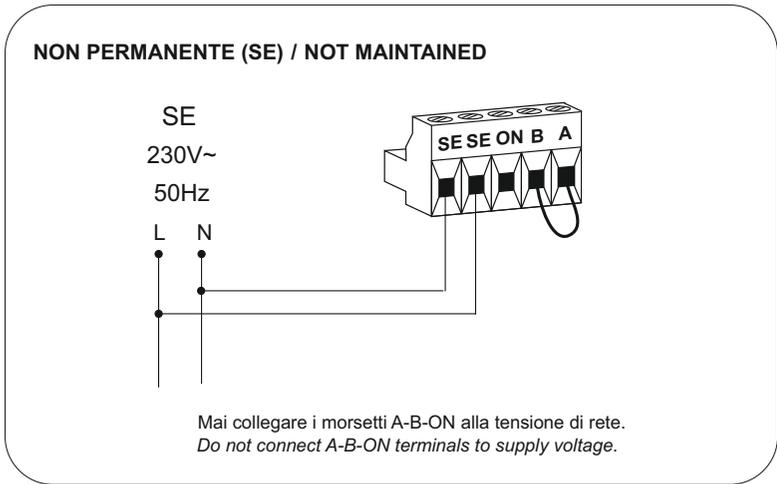


Fig. 4

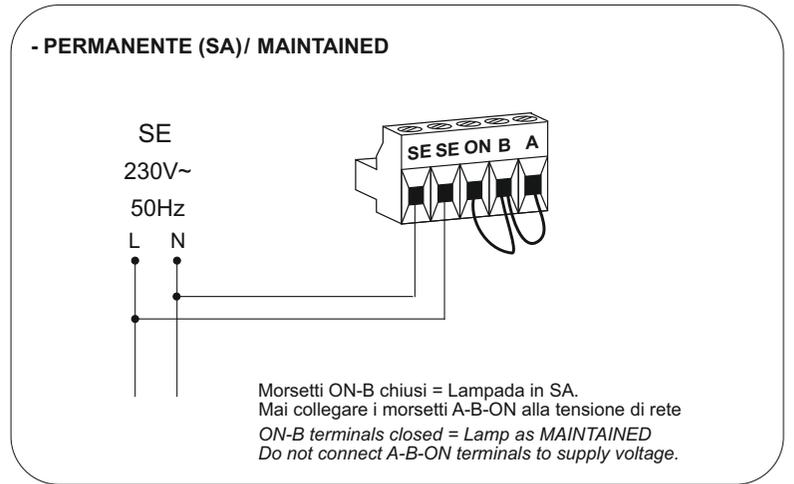


Fig. 5

# CONNESSIONE/CONNECTION TO/ AL COMMANDER

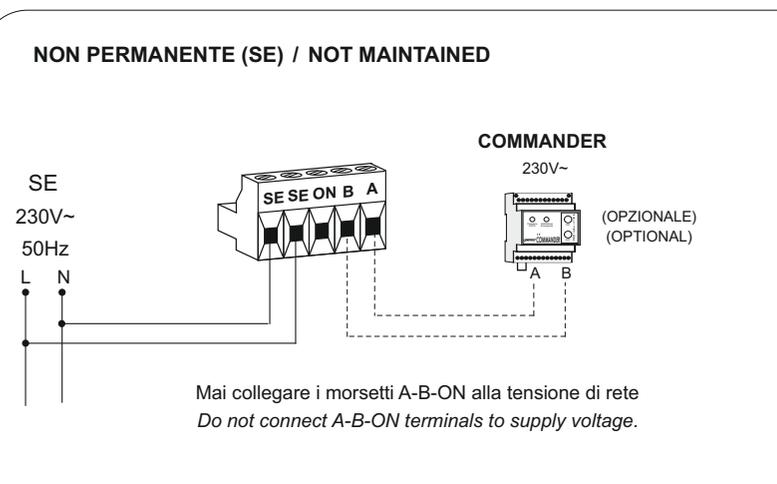


Fig. 6

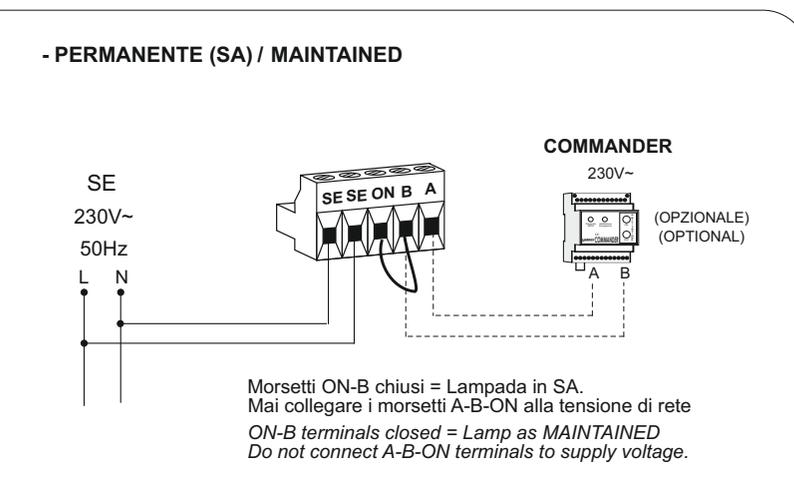


Fig. 7

**Attenzione:** In caso di utilizzo dell'art. COMMANDER non collegare il ponte a filo su A-B, e una volta effettuato il collegamento come fig.6-7 (linea tratteggiata),

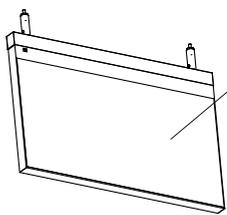
**IN PRESENZA DI RETE,** tenere premuto per 10 s il tasto ON, affinché la lampada si configuri in "MODO DI RIPOSO".

**NOTA:** Da questa situazione è possibile ritornare alla configurazione di fabbrica spingendo il tasto OFF per 10 s.

**Attention:** When using the COMMANDER do not connect the jumper wire on A-B and, once the connection is made as in figure 6-7 (broken line),

**WITH THE MAINS SUPPLY ON** hold the ON button for 10 s so that the lamp gets configured in "REST MODE".

**NOTE:** from this situation it is possible to return to the factory default configuration by pushing the OFF button for 10 s.



Applicare i pittogrammi su entrambe le facce per non disperdere il flusso luminoso.  
Put the pictogram on the both side to not lost the flux

### ATTENZIONE / WARNING

Applicare il pittogramma sul bordo adesivo del pannello.  
Put the pictogram on the adhesive side of the panel.



Il cassonetto barrato sull'apparecchio specifica che il prodotto deve essere consegnato ai centri di raccolta autorizzati per un corretto smaltimento. Rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale per informazioni sulla raccolta e sui termini di legge.

The crossed out waste bin symbol indicates that the product should be taken to an authorized waste collection centre which can dispose of it properly. For information on waste collection centres and on current waste disposal legislation, please contact your local waste disposal authority.

### CONDIZIONI DI GARANZIA / WARRANTY CONDITION

La garanzia sugli apparecchi di emergenza è di 5 anni dalla data di vendita. La garanzia decade se il prodotto è stato manomesso o riparato da personale non autorizzato LINERGY.

The warranty on the emergency luminaire is 5 years from the sales date. The warranty voids if the product has been mishandled or repaired by personnel not authorized by LINERGY.

### In presenza di rete - With the main supply:

Spingendo il pulsante per un secondo si avvia il test funzionale manuale (durata test 20 sec). N.B. Un eventuale fallimento del test NON viene segnalato nei modelli Rest Mode.

The functional test will start pushing the button for one second. (test duration 20 sec.)  
Note: A failure in the test is NOT indicated in the Rest Mode models.

Spingendo il pulsante per circa 3 secondi si configura la lampada da massima intensità a intensità ridotta (**dimming**). Per ritornare alla massima intensità spingere di nuovo il pulsante per 3 secondi.

The product can be configured for reduced luminosity by pushing the button for about 3 seconds (**dimming**).  
The product can be configured again for full luminosity by pushing the button for 3 seconds.

**(Solo per modelli Energy Test e Spy System)** Spingendo il pulsante per 10 secondi si avvia il test di autonomia manuale.

**(Only for Energy Test and Spy System models)** The manual duration test will start by pushing the button for 10 seconds.

Durante l'esecuzione del test, una ulteriore pressione del pulsante annulla il test stesso. During the test execution, the test will be cancelled by pushing the button one more time.

### In assenza di rete - without the mains supply:

Se il prodotto è acceso, una pressione del pulsante lo spegne (messa in Rest Mode). If the product is turned on, pushing the button will turn it off (rest mode state).

Una ulteriore pressione lo riaccende - It will turn on again by pushing the button one more time.

La condizione di Rest Mode viene annullata al ritorno della tensione di rete.  
The Rest Mode state will be reset after the main supply returns.